



СПОРАЗУМ О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ АУТОНОМНЕ ПОКРАЈИНЕ ВОЈВОДИНЕ (РЕПУБЛИКА СРБИЈА) И ПРОВИНЦИЈА БЕНГО (РЕПУБЛИКА АНГОЛА)

У складу с пријатељским односима и сарадњом између Републике Србије и Републике Анголе,

с обзиром на то што Аутономна покрајина Војводина (Република Србија) и Покрајина Бенго (Република Ангола) исказују јасну жељу да прошире области сарадње од заједничког интереса,

у складу с Писмом о намерама о успостављању и развијању пријатељских односа и сарадње између Аутономне покрајине Војводине (Република Србија) и Провинције Бенго (Република Ангола), закљученим у Новом Саду 1.3.2022. године,

узимајући у обзир то да Аутономна покрајина Војводина и Покрајина Бенго желе да промовишу обострану солидарност, пријатељство и разумевање, као и сарадњу између становништва двеју покрајина – у даљем тексту Стране – договориле су успостављање институционалне сарадње.

Члан 1

Предмет

Сврха овог споразума о сарадњи јесте да промовише јачање пријатељских односа и сарадње, као и друштвени, привредни и културни развој између две Стране.

Члан 2

Области сарадње

У оквиру овог споразума о сарадњи, Стране су сагласне с тим да сарађују у следећим областима:

- 1. Привреда и трговина;**
- 2. Пољопривреда;**
- 3. Управљање градовима;**

4. **Обука запослених;**
5. **Локална и регионална администрација;**
6. **Социјалне услуге;**
7. **Енергетика;**
8. **Образовање;**
9. **Наука и технологија;**
10. **Култура;**
11. **Заштита животне средине;**
12. **Туризам.**

Члан 3

Видови сарадње

Овај споразум реализује се путем активности, пројеката или програма које су Стране сагласне да спроводе, а у складу са утврђеним областима сарадње.

Сарадња између Страна развија се на следећи начин:

- а) директним сусретима представника Страна;
- б) дефинисањем и спровођењем акционих планова и пројеката;
- в) разменом информација и техничке документације;
- г) утврђивањем потенцијалних партнера.

За сваку активност, пројекат или програм, Стране су дужне међусобно да комуницирају у писаној форми, уз навођење следећег:

- а) врста активности која би се развијала;
- б) циљеви који се желе постићи;
- ц) предвиђено време трајања активности;
- д) потребни ресурси.

Свака Страна треба да именује лица која ће бити одговорна за спровођење пројекта.

Члан 4

Дефинисање активности, пројеката и програма сарадње

Активности, пројекти и програми сарадње утврђују се обостраним договором.

За спровођење активности, пројеката и програма који су обухваћени овим споразумом, Стране се обавезују на то да ће сарађивати на следећи начин:

- а) специјализованим стручним саветодавним услугама;



- б) реализацијом обука;
- в) разменом информација и искустава;
- г) другим облицима сарадње.

Поменута сарадња може да се односи и на друге области за које се сматра да су од интереса за обе покрајине, у вези с којима су испуњени потребни услови за њихово спровођење.

Потребно је спроводити годишњу процену и ажурирање, у светлу развоја различитих програма и пројеката.

Члан 5

Координација и комуникација

За координацију овог споразума одговорна је Стална заједничка комисија, која ће се састајати најмање једном годишње, наизменично у покрајини Бенго и у АП Војводини или у онлајн формату.

Комисију ће чинити два члана сваке стране – а кад год то буде потребно – састав ће бити проширен укључивањем одговарајућих експерата уз обострани договор Страна, чија задужења ће бити следећа:

- а) израда предлога сарадње који се подносе надлежним органима обеју Страна;
- б) спровођење годишњег програма сарадње;
- в) праћење и оцењивање активности обухваћених програмом сарадње.

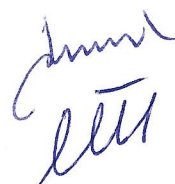
Комуникација између Страна води се путем електронске поште или у писаној форми.

Члан 6

Важење споразума и решавање спорова

Споразум ступа на снагу даном потписивања и важи у периоду од пет (5) година, и аутоматски се обнавља на период од пет година.

Сви спорови који проистекну у вези с тумачењем и променом овог споразума решавају се мирним путем, консултацијама и директним преговарањем Страна, дипломатским каналима.



Члан 7

Раскидање споразума

Свака Страна може да искаже намеру да раскине овај споразум слањем писаног обавештења о томе другој Страни, који се раскида протеком шездесет (60) дана од дана пријема обавештења.

Раскид овог споразума не утиче на реализацију активности које се спроводе, осим у случају да Стране тако одлуче.


Члан 8

Измене и допуне

Споразум се може мењати и допуњавати разменом писаних предлога, на исти начин на који је усаглашен и закључен основни текст. Након усаглашавања и завршетка унутрашњих процедура у оквиру оба правна система, измене и допуне постају саставни део овог споразума.

Сачињено у Какситу, дана _____ 2024. године у два (2) оригинална примерка, на португалском, српском и енглеском језику, од којих су све верзије једнако веродостојне.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА



МАЈА ГОЈКОВИЋ
председник Покрајинске владе

РЕПУБЛИКА АНГОЛА
ПОКРАЈИНА БЕНГО



МАРИА АНТОНИА НЕЛУМБА
гувернерка Покрајине Бенго